



สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

ภรรดา ตามุระ

MEIN DEUTSCH**

Deutsch für Anfänger

ภาษาเยอรมันสำหรับผู้เริ่มเรียน

Band 2



ความนำ

เราทุกคนคงปฏิเสธไม่ได้ว่า โลกในศตวรรษที่ 21 มีการหมุนเวียนเปลี่ยนแปลงที่มีความเป็นพลวัตสูง โดยมีเทคโนโลยีดิจิทัลเป็นตัวขับเคลื่อน มนุษย์สามารถย่อโลกของตนเองให้ปรากฏในเครื่องมือสื่อสารภายในเสี้ยววินาทีโดยไม่ต้องออกเดินทางเพื่อแสวงหาข้อเท็จจริงในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับหน้าที่การงาน หรือเรื่องที่ตนเองสนใจใคร่รู้ โลกในปัจจุบันจึงเต็มไปด้วยข้อมูลที่ทุกคนสามารถเข้าถึงได้อย่างง่ายดาย

แต่ไม่ว่าโลกจะพัฒนาไปอย่างรวดเร็วเพียงใดและในรูปแบบใดก็ตาม บทบาทและความสำคัญของการใช้ภาษาในฐานะที่เป็นตัวกลางในการสื่อสารและเป็นเครื่องแสดงออกถึงความคิดอ่านของมนุษย์มิได้ถูกลดทอนลงเลยแม้แต่น้อย เมื่อโลกแคบลงและเริ่มไร้พรมแดน มนุษย์สื่อสารกันจากทุกมุมโลก บทบาทและความสำคัญของการใช้ภาษาต่างประเทศทั้งในระดับปัจเจกที่ทำหน้าที่เป็นสะพานเชื่อมความสัมพันธ์ส่วนบุคคล การพัฒนาหรือการเพิ่มศักยภาพในการทำงานให้กับตนเอง หรือในระดับสังคม องค์กร ในการสร้างความเข้าใจและความร่วมมือในการแก้ปัญหาและวิกฤตการณ์ใหญ่ๆ ที่เกิดขึ้นในโลกร่วมกัน การสื่อสารโดยใช้ภาษากลับกลายเป็นเงื่อนไขพื้นฐานสำคัญที่จะทำให้พันธกิจต่างๆ บรรลุเป้าหมาย

หากพิจารณาในบริบทดังกล่าว การเรียนภาษาต่างประเทศจึงไม่เคยมีความล้าสมัย หรือหลุดลอยออกจากความเป็นไปของโลก ในโลกของปัจเจก ความรู้ในภาษาต่างประเทศเป็นกุญแจสำคัญในการเปิดโลกของการอ่าน การเรียนรู้และการพัฒนาตนเอง ในโลกของเศรษฐกิจ ความสามารถในการใช้ภาษาต่างประเทศถือเป็นบันไดขั้นหนึ่งที่ส่งเสริมความสำเร็จในหน้าที่การงาน และในโลกของสังคมและวัฒนธรรม ความรู้ในภาษาต่างประเทศนับเป็นเครื่องมือสำคัญในการลดทอนช่องว่างของความต่างในเชิงความคิด และช่วยจรรโลงให้คนในสังคมโลกอยู่ร่วมกันด้วยความเข้าใจซึ่งกันและกันมากยิ่งขึ้น

แม้ว่าการเรียนภาษาต่างประเทศจะอยู่คู่กับสังคมโลกตราบนานเท่าที่มนุษย์มีการติดต่อสื่อสาร แต่รูปแบบการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศก็ปรับเปลี่ยนไปตามบริบทของการเปลี่ยนแปลง โลกสมัยใหม่แผ้วถางวิถีที่ส่งเสริมให้มนุษย์ใช้ชีวิตที่มีความเป็นปัจเจกมากขึ้นทั้งในทางปฏิบัติและในทางอุดมการณ์ความคิด (ไม่ว่าเราจะรับรู้รับทราบ ยอมรับหรือไม่ยอมรับก็ตาม) ความต้องการบริโภคในเรื่องเดียวกันมีภูมิทัศน์และระดับของตัวเลือกที่หลากหลาย ในบริบทของการเรียนภาษาต่างประเทศก็เช่นเดียวกัน บางคนต้องการเรียนเพียงเพื่ออยากรู้จักภาษา ในขณะที่บางคนต้องการนำไปใช้ในการใช้ชีวิตในประเทศนั้นๆ บางคนต้องการใช้สอบและศึกษาต่อเครื่องแปลภาษาและแอปพลิเคชันการเรียนภาษาต่างๆ ที่มีให้เลือกอย่างหลากหลายในปัจจุบันเป็นตัวอย่างที่ตอบโจทย์ความต้องการของผู้ใช้ที่มีจุดมุ่งหมายเฉพาะตนได้เป็นอย่างดี

ด้วยแนวคิดดังกล่าวแบบเรียน ภาษาเยอรมันสำหรับผู้เริ่มเรียน (Mein Deutsch⁺⁺) เล่ม 1 และ เล่ม 2 จึงออกแบบโครงสร้างแบบเรียนที่คำนึงถึงกลุ่มผู้เรียนที่หลากหลายเพื่อเปิดโอกาสให้ผู้เรียนชาวไทยที่ประสงค์จะเรียนภาษาเยอรมันเป็นภาษาต่างประเทศได้ใช้เป็นแบบเรียนพื้นฐานภาษาเยอรมันตามเป้าหมายการเรียนรู้ของตนเอง ไม่ว่าจะเป็นทักษะการอ่าน หรือการเขียน การพูด การฟัง เพื่อระดับความรู้ เพื่อให้มีความสามารถในการใช้ภาษาต่างประเทศเป็นภาษาที่สอง เพื่อใช้ชีวิตในต่างประเทศ หรือเพื่อใช้ศึกษาในระดับสูง หรือเพื่อเป้าหมายอื่นๆ ผู้เรียนสามารถใช้แบบเรียนนี้ได้ทั้งในห้องเรียนและนอกห้องเรียน เนื่องจากสามารถใช้แบบเรียนนี้ศึกษาค้นคว้าด้วยตนเองได้

แบบเรียนภาษาเยอรมันสำหรับผู้เริ่มเรียนนี้ แต่ละเล่มมีบทเรียนทั้งหมด 5 บท มีเนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับการใช้ชีวิตประจำวันในประเทศเยอรมัน เน้นการนำภาษาที่ได้เรียนรู้ไปใช้ โดยเน้นวงศัพท์และสำนวนที่ใช้สื่อสารในชีวิตประจำวัน และเน้นการทบทวนผ่านการฝึกทักษะการอ่าน พูด เขียน และฟัง อย่างต่อเนื่องจนเกิดทักษะในการนำไปใช้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ และเป็นแบบเรียนที่อธิบายไวยากรณ์ภาษาเยอรมันพื้นฐานอย่างละเอียด เนื่องจากผู้เขียนแบบเรียนเป็นชาวไทยที่ตระหนักถึงความต่างของระบบโครงสร้างระหว่างภาษาไทยและภาษาเยอรมัน และต้องการให้ผู้เรียนชาวไทยมีความรู้เรื่องไวยากรณ์ภาษาเยอรมันเบื้องต้นที่อธิบายเป็นภาษาไทยอย่างถ่องแท้

ในกรณีจัดการเรียนการสอนในชั้นเรียน ผู้สอนและผู้เรียนมีบทบาทสำคัญไม่น้อยไปกว่าตัวแบบเรียนเอง การมีส่วนร่วมในการเรียนการสอนของผู้สอนและผู้เรียนเริ่มตั้งแต่การกำหนดเป้าหมายของการเรียนให้ชัดเจนจากผู้เรียนว่าผู้เรียนคาดหวังอะไรเพื่อให้ผู้สอนสามารถออกแบบการสอน เตรียมการสอนและจัดกิจกรรมการเรียนให้ตรงตามวัตถุประสงค์ของการเรียนได้ เช่น หากผู้เรียนต้องการเน้นฝึกฝนการสื่อสาร ผู้สอนอาจลดทอนแบบฝึกหัดไวยากรณ์ลง ในทางกลับกัน หากผู้เรียนประสงค์ที่จะเน้นทักษะการอ่านและการเขียน ผู้สอนอาจให้ความสำคัญกับแบบฝึกหัดไวยากรณ์และการเขียนให้มากขึ้น สร้างบรรยากาศที่ส่งเสริมการเรียนรู้และสนใจใคร่รู้ในส่วนของผู้เรียนควรรับผิดชอบตนเองในการเรียน พัฒนากลยุทธ์หรือวิธีการเรียนที่ตนเองถนัดเพื่อให้เกิดการเรียนรู้ เกิดความสามารถในการเชื่อมโยงความรู้เดิมและความรู้ใหม่ หมั่นตรวจสอบพัฒนาการเรียนรู้อยู่ของตนเอง ประเมินและปรับปรุงข้ออ่อนด้อย การใช้แบบเรียนเรียนเล่มนี้จึงมีลักษณะยืดหยุ่น สามารถปรับให้เข้ากับบริบทของแต่ละความต้องการของแต่ละชั้นเรียนโดยมีผู้สอนและผู้เรียนเป็นผู้ร่วมออกแบบวิธีสอนและวิธีเรียนในชั้นเรียน

รายละเอียดลักษณะสำคัญและโครงสร้างของแบบเรียนสามารถดูได้จากคำแนะนำในการใช้แบบเรียนสำหรับผู้สอนและผู้เรียนที่ปรากฏต่อจากคู่มือ

การจัดทำแบบเรียนเล่มนี้ได้รับทุนสนับสนุนจากคณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และสำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ การได้รับทุนสนับสนุนนี้นับเป็นพันธสัญญาให้ผู้เขียนแต่งและผลิตแบบเรียนเล่มนี้จนลุล่วง จึงขอให้ทั้งสองหน่วยงานได้รับความขอบคุณเป็นอย่างสูงมา ณ ที่นี้

แบบเรียนเล่มนี้จะสำเร็จไปไม่ได้หากขาดแรงใจ การให้การสนับสนุน และการมีความเข้าใจในความอดทน จากบุคคลในครอบครัวผู้เป็นที่รักยิ่ง ซึ่งตลอดระยะเวลาการเขียนแบบเรียน สมาชิกในครอบครัวต้องได้รับผลกระทบด้านเวลา (และจิตใจ) ที่ผู้เขียนควรจะมีให้ ฉะนั้น หากจะมีความสำเร็จใดๆ เกิดขึ้นจากแบบเรียนนี้ ความสำเร็จนั้นย่อมหมายรวมถึงการมีส่วนร่วมของบุคคลในครอบครัวอย่างขาดเสียไม่ได้

แบบเรียนเล่มนี้จะปรากฏออกมาเป็นรูปเล่มไม่ได้หากปราศจากอาจารย์ฤดี พลานุเวช อาจารย์ซึ่งเป็นปูชนียบุคคลของผู้เขียนและเป็นผู้ซึ่งไม่เคยมีความเคลือบแคลงสงสัยเรื่องใดๆ ในตัวศิษย์เลยแม้เพียงครั้งเดียว อาจารย์สุदारรณ สินธุประมา และอาจารย์โปรดปราน อรัญญิก ผู้เป็นมากกว่ากัลยาณมิตรที่คอยส่องทางให้ผู้เขียนไม่เดินเข้ารกเข้าพง และดลใจให้เกิดสัมมาทิฐิ บุคคลทั้งสามท่านนี้ควรได้รับการบูชาและความขอบคุณอย่างจริงใจ

ในที่นี้สมควรกล่าวขอบคุณช่วงเวลา สถานการณ์ และอุปสรรคต่างๆ ที่ทำให้เกิดความท้อแท้ในขณะที่เขียนแบบเรียนไว้ด้วย เนื่องด้วยว่า หากขาดพลังลบต่างๆ เหล่านี้แล้ว พลังบวกจะไม่สามารถเกิดขึ้นได้เป็นเท่าทวีคูณ ภายใต้ความกดดันที่เกิดขึ้น ซึ่งเป็นเรื่องที่อาจเกิดขึ้นได้กับผู้มุ่งมั่น ตั้งใจ รังสรรค์งานเขียนทุกคน

กุศลกรรมทางการศึกษาใดๆ อันเกิดจากการใช้แบบเรียนที่มีใช้ “ในแผ่นดินนี้” เล่มนี้ ผู้เขียนขอมอบให้แด่ผู้มีพระคุณทางการศึกษาและทางการเติบโตทางจิตวิญญาณทุกท่านของผู้เขียน ขอมอบให้มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ สถานศึกษาที่ “สร้างคน” และทำให้ผู้เขียนเติบโตมาเป็นผู้เป็นคน ขอให้ผู้เรียนประสบความสำเร็จในการเรียนตามที่ได้ตั้งใจไว้ทุกประการ

บ้านแจ้งวัฒนะ นนทบุรี

มกราคม 2565

คำแนะนำในการใช้แบบเรียนสำหรับผู้สอนและผู้เรียน (Allgemeine Hinweise)

MEIN DEUTSCH⁺⁺ เป็นแบบเรียนสำหรับผู้สนใจเรียนภาษาเยอรมันที่ไม่มีพื้นฐานมาก่อน แบบเรียนชุดนี้แบ่งออกเป็น 2 เล่ม มีเนื้อหาที่ไต่ระดับกัน แต่ละเล่มประกอบด้วยบทเรียน 5 บท ในแต่ละบทเรียนมีบทอ่านย่อยอีก 3 เรื่อง ซึ่งเป็นเรื่องที่มีเนื้อหาเชื่อมโยงกัน จึงทำให้แต่ละบทมีความยาวค่อนข้างมากและต้องใช้เวลาศึกษาและฝึกฝน

MEIN DEUTSCH⁺⁺ มีลักษณะสำคัญ ดังนี้

1. แบบเรียนเล่มนี้เปิดโอกาสให้ผู้ที่ใช้แบบเรียนทั้งในฐานะผู้สอน ผู้เรียนในชั้นเรียน และผู้ที่ศึกษาด้วยตนเอง (ตามชื่อหนังสือที่มีเครื่องหมายบวกตามหลังสองอัน ซึ่งหมายถึง “แบบเรียน” “ผู้สอน” และ “ผู้เรียน”) สามารถกำหนดวัตถุประสงค์ของการเรียน วิธีการเรียน เนื้อหา วงศัพท์ หัวข้อไวยากรณ์และการทำแบบฝึกหัดได้ตามความต้องการและ/หรือตามความสนใจของตนเอง จึงไม่มีรูปแบบคู่มือ หรือคำแนะนำเกี่ยวกับการเรียนการสอนและแบบทดสอบที่ตายตัว ผู้สอนและผู้เรียนสามารถออกแบบการเรียนการสอนและวัดผลได้ตามเป้าหมายการเรียนของแต่ละบุคคล หรือแต่ละกลุ่ม และไม่จำเป็นต้องฝึกทำแบบฝึกหัดที่มีทั้งหมด สามารถเน้นหรือเลือกได้ตามพันธกิจการเรียนเฉพาะกลุ่มหรือเฉพาะราย
2. แบบเรียนเล่มนี้อธิบายไวยากรณ์ภาษาเยอรมันพื้นฐานเป็นภาษาไทยอย่างละเอียดเนื่องจากตระหนักถึงความแตกต่างของระบบโครงสร้างภาษาไทยและภาษาเยอรมันที่ต้องอาศัยคำอธิบายเพื่อทำความเข้าใจ การเน้นเนื้อหาไวยากรณ์ในแบบเรียนเล่มนี้นอกจากจะอธิบายโครงสร้างทางภาษาที่แตกต่างกันระหว่างสองภาษาแล้ว ยังมีที่มาจากแนวคิดสามประการคือ ประการแรกเพื่อให้ผู้ที่ศึกษาด้วยตนเองสามารถเข้าถึงแหล่งความรู้ทางไวยากรณ์เยอรมันพื้นฐานที่อธิบายเป็นภาษาไทย ประการที่สอง เพื่อให้ผู้เรียนมีฐานความรู้ทางไวยากรณ์ที่หนักแน่น สามารถนำภาษาไปใช้ได้อย่างถูกต้องตามมาตรฐาน และประการสุดท้าย เนื่องจากคำนึงถึงเป้าหมายของผู้เรียนที่หลากหลาย ไม่ว่าจะเป็นวัตถุประสงค์เพื่อเรียนรู้ภาษา เพื่อทำงาน เพื่อใช้ชีวิตในประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมัน เพื่อสอบวัดระดับ หรือเพื่อศึกษาต่อระดับสูง ซึ่งผู้เรียนที่มีเป้าหมายที่จะศึกษาต่อในระดับสูงในประเทศเยอรมันจำเป็นต้องมีทักษะในการอ่านและเขียนภาษาเยอรมันได้อย่างมีประสิทธิภาพ ความรู้ทางไวยากรณ์จึงมีความจำเป็นอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ด้วยแนวคิดดังกล่าว ผู้ใช้แบบเรียนเล่มนี้จึงสามารถเลือกระดับความเข้มข้นของการศึกษาไวยากรณ์พื้นฐานได้ตามเป้าประสงค์การเรียนของตนเอง
3. แบบเรียนเล่มนี้เน้นการนำภาษาที่ได้เรียนรู้ไปใช้ได้จริง นำเสนอบทอ่านที่มีเนื้อหาเกี่ยวข้องกับวิถีชีวิตประจำวัน วัฒนธรรม ความเป็นอยู่ของคนเยอรมันในภาพกว้าง มีวงศัพท์เป็นจำนวนมาก โดยเน้นวงศัพท์และสำนวนที่ใช้สื่อสารในชีวิตประจำวัน ผ่านการฝึกฝนและทบทวนแบบฝึกหัดที่หลากหลาย ทั้งที่เป็นงานเดี่ยวและงานกลุ่ม เพื่อให้เกิดทักษะ อ่าน เขียน พูด และฟังอย่างต่อเนื่องจนสามารถใช้ภาษาในการสื่อสารเบื้องต้นได้อย่างมีประสิทธิภาพ ผู้เรียนสามารถเลือกจำศัพท์และสำนวนที่เหมาะสมกับวัตถุประสงค์การเรียนของตนเอง
4. แบบเรียนเล่มนี้เปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้ใช้เทคโนโลยีในการสืบค้นข้อมูลต่างๆ เพื่อให้เกิดการเรียนรู้ด้วยตนเองและเพื่อก่อให้เกิดความสนใจใคร่รู้ในเรื่องต่างๆ ที่กำลังเรียน สามารถนำไปต่อยอดในการหาความรู้เพิ่มเติมได้ โดยเฉพาะทักษะการฝึกฟังที่ในปัจจุบันมีสื่อทางเลือกจากแหล่งต่างๆ ที่หลากหลายโดยที่ผู้สอนอาจแนะนำสื่อต่างๆ ที่น่าสนใจให้ผู้เรียนสามารถเลือกใช้ได้ตามความต้องการ

5. แบบเรียนเล่มนี้มีระดับภาษาและเนื้อหาไวยากรณ์เทียบเคียงได้กับระดับ A1-B1 ของกรอบอ้างอิงความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป (CEFR) และมุ่งเน้นให้ผู้เรียนได้ฝึกฝนจนเกิดทักษะทางภาษาอย่างแท้จริง หากผู้เรียนประสงค์จะสอบวัดระดับของสหภาพยุโรป ผู้เรียนควรฝึกฝนแนวทางการสอบวัดระดับดังกล่าวเพิ่มเติม

กรอบรายละเอียดของแบบเรียน

1. โครงสร้างแบบเรียน (Aufbau)

แบบเรียน MEIN DEUTSCH++ แบ่งออกเป็นสองเล่ม แต่ละเล่มมีบทเรียนห้าบท บทเรียนแต่ละบทมีบทอ่านสามเรื่อง แต่ละเรื่องประกอบด้วยสองส่วน คือ

Teil A: บทอ่าน (Lesetext) คำถามจากบทอ่าน (Fragen zum Text) การใช้ภาษา (Sprachliche Handlung) ไวยากรณ์ (Grammatik)

Teil B: ทบทวนสิ่งที่เรียนมาใน Teil A โดยมีแบบฝึกหัดคำศัพท์ ไวยากรณ์และทักษะการใช้ภาษา (Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen)

2. ตัวย่อที่ใช้ในเล่ม (Abkürzungen)

Ü = Übung (แบบฝึกหัด)

H = sprachliche Handlungen (ศัพท์สำนวนที่ใช้ในชีวิตประจำวัน)

G = Grammatik (ไวยากรณ์)

KL = Kursleiter/-in (ผู้สอน)

KT = Kursteilnehmer/-in (ผู้เรียน)

HA = การใช้ศัพท์สำนวนใน Text A

GA = คำอธิบายไวยากรณ์ใน Text A

HB = การใช้ศัพท์สำนวนใน Text B

GB = คำอธิบายไวยากรณ์ใน Text B

HC = การใช้ศัพท์สำนวนใน Text C

GC = คำอธิบายไวยากรณ์ใน Text C

3. Teil A ส่วนหลัก (Hauptteil)

สัญลักษณ์	คำอธิบาย
 Lesetext	บทอ่าน เป็นการอ่านเนื้อหาประกอบบทที่สัมพันธ์กับข้อบทและหัวข้อเรื่อง
 Fragen zum Text	คำถามจากบทอ่าน เพื่อทดสอบความเข้าใจในเนื้อหาของบทอ่าน
 sprachliche Handlungen	การใช้ศัพท์สำนวน เป็นการศึกษาและฝึกใช้ศัพท์และสำนวนในชีวิตประจำวันที่เกี่ยวข้องกับหัวข้อเรื่อง
 Grammatik	ไวยากรณ์ เป็นการศึกษาและฝึกฝนไวยากรณ์ที่เกี่ยวข้องกับบทอ่าน

4. สัญลักษณ์และความหมาย (Icon und Bedeutung)

4.1 ทักษะการเรียนรู้ (Fertigkeiten)

 Lesen	 Schreiben	 Hören	 Hören
ทักษะการอ่าน	ทักษะการเขียน	ทักษะการฟังจากสื่อ	ทักษะการฟังจากการพูด
 Sprechen	 kognitives Lernen	 Mediennutzung	
การพูด	การคิด วิเคราะห์ เชื่อมโยง	การใช้สื่อค้นคว้า	

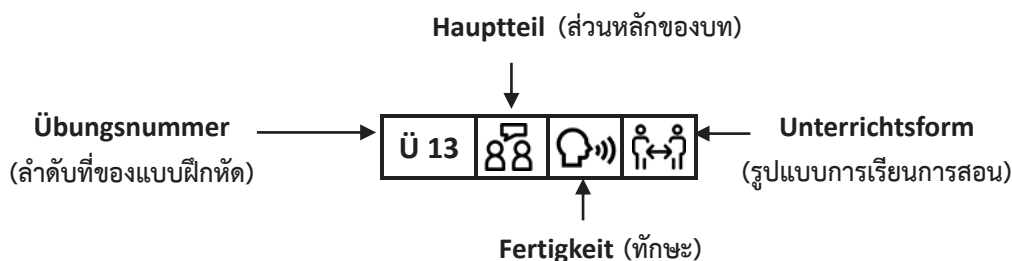
- การฝึกทักษะในแต่ละบทประกอบด้วยทักษะการอ่าน (Lesen) ทักษะการเขียน (Schreiben) ทักษะการฟัง (Hören) ทักษะการพูด (Sprechen) ทักษะการคิด วิเคราะห์ (kognitives Lernen) และทักษะการใช้สื่อค้นคว้า (Mediennutzung)
- ทักษะการฟังแบ่งออกเป็นสองแบบ คือ ทักษะการฟังจากไฟล์เสียงประกอบบทเรียน และทักษะการฟังจากผู้สอนและผู้ร่วมชั้นเรียน ผ่านการทำกิจกรรมในชั้นเรียนในรูปแบบต่างๆ
- ไฟล์เสียงของแบบฝึกหัดในแต่ละเล่มสามารถดาวน์โหลดได้จาก QR-Code
- ทักษะการคิด วิเคราะห์ เชื่อมโยงเป็นการประมวลและเชื่อมโยงสิ่งที่เรียนรู้ใหม่กับสิ่งเดิมเข้าด้วยกันเพื่อให้เกิดความคิดรวบยอดและเกิดทักษะในการใช้ภาษา
- ทักษะการใช้สื่อค้นคว้าในห้องเรียนในรูปแบบของการสืบค้นเพื่อให้เกิดการเรียนรู้ในการเข้าถึงแหล่งข้อมูลที่ค้นหา และเพื่อกระตุ้นให้เกิดความสนใจใคร่รู้ในหัวข้อที่กำลังศึกษา

4.2 รูปแบบการเรียนการสอนในชั้นเรียน (Unterrichtsform)

 Einzelarbeit	 Partnerarbeit	 Dialog	 Teamarbeit	 Klassenspaziergang
งานเดี่ยว	งานคู่	สนทนาคู่	งานเป็นทีม	เดินสนทนา
 Wortmeldung	 Plenum	 Stationslernen	 Rollenspiel	
ยกมือตอบ	กิจกรรมรวม	นำเสนองานกลุ่ม	บทบาทสมมติ	

- รูปแบบการเรียนการสอนนอกเหนือจากการมอบหมายงานเดี่ยวแล้ว ยังเน้นการเรียนการสอนให้ผู้เรียนมีปฏิสัมพันธ์กันในชั้นเรียน (interaktives Lernen / Sozialform) เพื่อให้ผู้เรียนมีโอกาสได้ฝึกใช้ภาษาทั้งในรูปแบบของงานคู่ สนทนาคู่ ทำงานเป็นทีม เดินสนทนา การยกมือตอบ การทำกิจกรรมรวม การนำเสนองานกลุ่ม และการเล่นบทบาทสมมติ
- งานคู่ (Partnerarbeit) เป็นงานที่เปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้แลกเปลี่ยน แลกเปลี่ยนความคิดเห็นในการทำแบบฝึกหัดซึ่งจะกระตุ้นให้ผู้เรียนได้ใช้ความคิดและมีมุมมองที่หลากหลาย
- การสนทนาคู่ (Dialog) และการเดินสนทนา (Klassenspaziergang) โดยสลับเปลี่ยนคู่สนทนาของผู้เรียนในชั้นเปิดโอกาสให้ผู้เรียนรู้จักกันมากขึ้นและทำให้บรรยากาศการเรียนในชั้นเรียนมีความคุ้นเคย เอื้อต่อการเรียนรู้
- การทำงานเป็นทีม (Teamarbeit) ส่งเสริมให้เกิดการระดมความคิดและฝึกทักษะทางภาษาที่สมาชิกในกลุ่มรับผิดชอบร่วมกัน
- การยกมือตอบเป็นรายบุคคล (Wortmeldung) เป็นการกระตุ้นให้ผู้เรียนเกิดความสนใจที่จะแสดงออกทางความคิดและฝึกพูดด้วยความสนใจ
- การทำกิจกรรมรวมทั้งชั้นเรียน (Plenum) เป็นการช่วยสร้างบรรยากาศร่วมในชั้นเรียน
- การนำเสนองานกลุ่มหมุนเวียน (Stationslernen) เป็นการนำเสนอข้อมูลที่กลุ่มได้จัดทำขึ้นในหัวข้อใดหัวข้อหนึ่งของแต่ละกลุ่ม โดยกลุ่มงานกลุ่มอื่นจะเดินไปฟังการนำเสนอของแต่ละกลุ่มวนไปจนรอบ โดยอาจตั้งคำถาม ข้อสังเกต หรือแสดงความคิดเห็นในขณะฟังการนำเสนอ
- การเล่นบทบาทสมมติ (Rollenspiel) เป็นการแสดงบทบาทต่างๆ เพื่อเสริมให้ผู้เรียนมีความเข้าใจในเนื้อหาที่ได้อ่านไปมากขึ้น

ตัวอย่างคำอธิบายสัญลักษณ์หน้าคำสั่งแบบฝึกหัดใน Teil A



สัญลักษณ์ที่ต่อจากลำดับที่ของแบบฝึกหัดและส่วนหลักของบท (Hauptteil) ที่แสดงการฝึกทักษะ (Fertigkeit) และรูปแบบการเรียนการสอน (Unterrichtsform) นี้เป็นเพียง “ข้อเสนอแนะ” ให้กับผู้สอนและผู้เรียนซึ่งสามารถพิจารณาปรับเปลี่ยนได้ตามความเหมาะสมของการเรียนการสอนในแต่ละกลุ่มเนื่องจากมีวัตถุประสงค์และเงื่อนไขของการเรียนแตกต่างกันออกไป

4.3 การเขียนตามคำบอก (Diktat)

สัญลักษณ์/ความหมาย	คำอธิบาย
Diktat ... เขียนตามคำบอกโดยผู้สอน	ผู้สอนเลือกคำศัพท์จากบทอ่านให้ผู้เรียนเขียนตามคำบอกหรือดูจากคำศัพท์เขียนตามคำบอกในเฉลยท้ายเล่ม ผู้เรียนควรมีสุดเพื่อใช้เป็นทริบรวบการเขียนคำศัพท์ตามคำบอกในแต่ละบท และควรประเมินตนเองทุกครั้งว่าสามารถเขียนตามคำบอกได้ถูกต้องมากน้อยเพียงใด
Diktat ... เขียนตามคำบอกโดยผู้เรียน	ตัวแทนผู้เรียน (เดี่ยวหรือกลุ่ม) เลือกคำศัพท์จากศัพท์และสำนวนที่ได้เรียนไปแล้ว และบอกให้ผู้เรียนอื่นเขียนตาม และผู้เรียนควรประเมินตนเองทุกครั้งว่าสามารถเขียนตามคำบอกได้ถูกต้องมากน้อยเพียงใด

4.4 การเล่นเกมบทบาทสมมติ (Rollenspiel)

สัญลักษณ์	คำอธิบาย
 Rollenspiel: Mimik	การเล่นเกมบทบาทสมมติตามคำสั่งของแบบฝึกหัด ผู้เรียนเล่นเกมบทบาทสมมติตามคำสั่งของแบบฝึกหัด
 Rollenspiel: Tutor Thema: ...	การเล่นเกมบทบาทสมมติเป็นผู้สอนเพื่อทบทวนไวยากรณ์ตามหัวข้อที่กำหนด ผู้เรียนเตรียมทำ Präsentation เพื่อเป็นการทบทวนหัวข้อไวยากรณ์ที่ได้เรียนไป และนำเสนอในการเรียนครั้งต่อไป

5. Teil B การทบทวนสิ่งที่ได้เรียนในบทย่อย (Wiederholung)

 Wortschatz ศัพท์ สำนวน	 Strukturübung/Grammatik โครงสร้างภาษา / ไวยากรณ์	 Leseübung ฝึกอ่าน
 Hörübung ฝึกฟัง	 Sprechübung ฝึกพูด	 Schreibübung ฝึกเขียน

- แบบฝึกหัดแรกของ Teil B ใน Text A เป็นการทบทวนเนื้อหาในบทก่อนหน้า (Wiederholung Lektion ...)
- แบบฝึกหัดอื่นๆ ใน Teil B เป็นการทบทวนเนื้อหาที่ได้เรียนไปในแต่ละบทอ่าน
- แบบฝึกหัดทบทวนเริ่มด้วยการทบทวนศัพท์ ส่วนวน (Wortschatz) โครงสร้างภาษา/ไวยากรณ์ (Strukturübung / Grammatik) บางบทจะมีแบบฝึกหัดการอ่านเพิ่มเติม (Leseübung) มีการฝึกฟัง (Hörübung) และฝึกพูด (Sprechübung) รวมถึงการฝึกเขียน (Schreibübung)

6. วัตถุประสงค์ของบทเรียน (Lernziel)

แบบเรียน MEIN DEUTSCH⁺⁺ เล่ม 1 และ เล่ม 2 มีวัตถุประสงค์ของบทเรียนแต่ละบท ดังนี้

MEIN DEUTSCH⁺⁺ เล่ม 1

 บทที่ 1 Guten Tag	
การใช้ภาษา 1) สามารถทักทายและบอกกล่าวอย่างเป็นทางการและไม่เป็นทางการ 2) สามารถแนะนำตัวและได้ตอบการสนทนาเบื้องต้น • สะกดชื่อ สกุล และบอกอายุได้ • บอกประเทศที่มาจาก เมืองที่อยู่ อาชีพ หมายเลขโทรศัพท์ได้	วงศัพท์ 1) ชื่อประเทศ ภาษา เชื้อชาติ 2) อาชีพ 3) ตัวเลข 0 – 1 000 000
ไวยากรณ์ 1) รู้จักบุรุษสรรพนาม 2) สามารถผันคำกริยาตามกฎ 3) สามารถผันและใช้กริยา Modalverb können	
 บทที่ 2 Beruf und Familie	
การใช้ภาษา 1) สามารถถามตอบราคาสิ่งของ 2) สามารถบอกเล่าเรื่องต่างๆ ในเบื้องต้น • อาชีพ • ครอบครัว • กิจกรรมยามว่าง • ความชอบ ความสนใจส่วนตัว	วงศัพท์ 1) อุปกรณ์และเครื่องใช้สำนักงาน 2) อาชีพ 3) ครอบครัว
ไวยากรณ์ 1) สามารถสังเกตและระบุเพศของคำนาม 2) สามารถใช้คำนำหน้านามชี้เฉพาะและไม่ชี้เฉพาะ คำนำหน้านามปฏิเสธ และคำนำหน้านามแสดงความเป็นเจ้าของ 3) สามารถผันและใช้กริยา sein, haben, mögen และ Modalverb müssen, möchten	
 บทที่ 3 Essen und Trinken	
การใช้ภาษา 1) สามารถสื่อสารในสถานการณ์ทั่วไปในชีวิตประจำวัน • ในซูเปอร์มาร์เก็ตและตลาด • ในร้านอาหาร • การรับประทานอาหาร	วงศัพท์ 1) อาหารและเครื่องดื่ม 2) เมนูอาหาร มื้ออาหาร 3) อุปกรณ์ในการรับประทานอาหาร 4) วันในสัปดาห์
ไวยากรณ์ 1) รู้จักรูปพหูพจน์ของคำนาม 2) สามารถสร้างประโยคที่มีกรรมตรงได้อย่างถูกต้อง 3) สามารถแยกความแตกต่างในการใช้ nicht กับ kein 4) สามารถใช้คำคุณศัพท์ขยายคำนามที่ไม่มีคำนำหน้านามและมีคำนำหน้านามได้อย่างถูกต้อง	



บทที่ 4 Alltag

การใช้ภาษา

- 1) สามารถบอกเวลา ช่วงเวลาของวัน และถามตอบเรื่องเวลา
- 2) สามารถเล่าชีวิตประจำวัน
- 3) สามารถอวยพร แสดงความยินดีในวาระต่างๆ

วงศัพท์

- 1) เดือนและฤดูกาล
- 2) สี

ไวยากรณ์ 1) สามารถสร้างประโยคที่มีคำกริยาแยกได้ ได้อย่างถูกต้อง

- 2) สามารถใช้บุรุษสรรพนามในรูปกรรมตรง
- 3) สามารถสร้างประโยคที่มีกรรมรองทั้งที่เป็นคำนามและบุรุษสรรพนามได้อย่างถูกต้อง
- 4) สามารถใช้คำคุณศัพท์ขยายคำนามตามหน้าที่ของคำนามในประโยคได้อย่างถูกต้อง
- 5) สามารถใช้คำกริยาในกาล **Perfekt** ที่มีกริยาช่วยเป็น **haben**



บทที่ 5 Gesundheit

การใช้ภาษา

- 1) สามารถบอกอาการเจ็บป่วย
- 2) สามารถนัดหมายและบอกกำหนดการ
- 3) สามารถขอรับหรือให้คำแนะนำ
- 4) สามารถบอกที่ตั้งสถานที่ ถามและบอกทาง

วงศัพท์

- 1) อวัยวะต่างๆ
- 2) อาการเจ็บป่วย
- 3) สถานที่ต่างๆ ในเมือง
- 4) ยานพาหนะและการจราจร

ไวยากรณ์ 1) สามารถผันคำกริยาไม่ตามกฎ

- 2) สามารถใช้กริยา **Modalverben** ได้ถูกต้องตามบริบท
- 3) สามารถใช้ประโยคคำสั่ง
- 4) สามารถใช้คำกริยาในกาล **Perfekt** ที่มีกริยาช่วยเป็น **sein**

MEIN DEUTSCH⁺⁺ เล่ม 2



บทที่ 6 Endlich Urlaub!

การใช้ภาษา

- 1) สามารถสื่อสารในบริบทการท่องเที่ยวและการพักผ่อน
- 2) สามารถกรอกแบบฟอร์มให้ข้อมูลส่วนตัวเพื่อเข้าพักในโรงแรมได้
- 3) สามารถแสดงความคิดเห็นและเล่าประสบการณ์ในเชิงบวกและลบ

วงศัพท์

- 1) โรงแรมและที่พัก
- 2) ของใช้ในการเดินทาง
- 3) สภาพอากาศ

ไวยากรณ์ 1) สามารถใช้บุพบทบอกจุดหมายในการเดินทาง

- 2) สามารถใช้บุพบทที่ตามด้วยกรรมรอง
- 3) สามารถใช้คำกริยาสะท้อนกลับได้
- 4) สามารถจำ **Partizip Perfekt** ของคำกริยาที่ผันไม่ตามกฎ
- 5) สามารถใช้คำกริยาที่ต้องการกรรมรอง



บทที่ 7 Heirat und Wohnen

การใช้ภาษา

- 1) สามารถแสดงความเห็นสนับสนุนหรือคัดค้าน
- 2) สามารถเข้าใจข้อความโฆษณาการให้เช่าที่พักอาศัย

วงศัพท์

- 1) การแต่งงาน
- 2) การหาที่พักอาศัย
- 3) การย้ายบ้าน
- 4) ห้องและเฟอร์นิเจอร์ในบ้าน

- ไวยากรณ์**
- 1) สามารถใช้สันธานเชื่อมประโยคหลักกับประโยคหลัก
 - 2) สามารถใช้สันธานเชื่อมประโยคหลักกับประโยครอง
 - 3) สามารถใช้คำบุพบทกับกริยาที่แสดงการเคลื่อนที่



บทที่ 8 Arbeit

การใช้ภาษา

- 1) สามารถเขียนประวัติส่วนตัวเพื่อใช้ในการสมัครงาน
- 2) สามารถบรรยายเรื่องราวตามลำดับเหตุการณ์
- 3) สามารถอ่านตารางการเดินทาง

วงศัพท์

- 1) งานในสำนักงาน
- 2) การขนส่งสาธารณะ

- ไวยากรณ์**
- 1) สามารถใช้ประโยคคำถามแบบตรงและประโยคคำถามแบบอ้อม
 - 2) สามารถเปรียบเทียบโดยใช้คำคุณศัพท์
 - 3) สามารถใช้คำบุพบทกับกริยาที่แสดงตำแหน่ง
 - 4) สามารถใช้รูปกาล **Prätetium** ของคำกริยา
 - 5) สามารถใช้ประโยคที่มีโครงสร้าง **Infinitiv mit zu**



บทที่ 9 Konsum

การใช้ภาษา

- 1) สามารถแสดงความเห็นในประเด็นต่างๆ
 - การใช้จ่ายเงิน
 - การซื้อของออนไลน์
 - การจัดเก็บขยะ

วงศัพท์

- 1) การใช้จ่ายเงินรายเดือน
- 2) การซื้อของออนไลน์
- 3) ประเภทของขยะและการจัดเก็บขยะ

- ไวยากรณ์**
- 1) สามารถใช้คำนำหน้านามที่บ่งชี้และคำนำหน้านามที่แสดงคำถาม
 - 2) สามารถใช้กริยาที่ใช้กับบุพบทเฉพาะ
 - 3) สามารถใช้คำนามในรูปที่แสดงความเป็นเจ้าของ
 - 4) สามารถใช้คำสันธานสองส่วน
 - 5) สามารถสร้างประโยค **Passiv** ในลักษณะต่างๆ



บทที่ 10 Leben und Technik

การใช้ภาษา

- 1) สามารถเข้าใจบทความขนาดสั้นที่มีโครงสร้างประโยคที่ซับซ้อน
- 2) สามารถแสดงความปรารถนา หรือบอกเงื่อนไข
- 3) สามารถบรรยายเหตุการณ์ในแต่ละช่วงชีวิต

วงศัพท์

- 1) สิ่งประดิษฐ์โดยชาวเยอรมัน
- 2) สื่อสมัยใหม่
- 3) การจัดการความเครียด

- ไวยากรณ์**
- 1) สามารถเขียนประโยคที่เชื่อมด้วย **Relativpronomen**
 - 2) สามารถสร้างประโยครูปแบบอื่นที่มีความหมายแทน **Passiv**
 - 3) สามารถใช้ **Modalverben** ในรูป **Präteritum**
 - 4) สามารถใช้ประโยคที่มีคำกริยาในรูป **Konjunktiv II**

7. แบบทดสอบและการวัดผล (Test und Prüfung)

แบบเรียนเล่มนี้ไม่มีแบบทดสอบและวัดผลการเรียนที่ตายตัว ในกรณีของผู้เรียนด้วยตนเองสามารถวัดผลการเรียนได้จากการทำแบบฝึกหัดทบทวนและสามารถตรวจสอบความถูกต้องได้จากเฉลยท้ายเล่ม ส่วนในการเรียนการสอนในชั้นเรียน ผู้สอนสามารถออกแบบการทดสอบด้วยตนเองหรือเลือกใช้แบบฝึกหัดที่มีมาเป็นแบบทดสอบ

INHALT

	Seite
LEKTION 6: Endlich Urlaub!	1
Text A: Urlaub und Reisen	2
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HA 1: Hotelangebot	4
HA 2: Dinge für unterwegs	5
Grammatik: GA 1: Lokalangaben	6
GA 2: Präpositionen mit Dativ	8
Teil B: Wiederholung Lektion 5; Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	9
Text B: Im Urlaub	13
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HB 1: Anmeldeformular	14
HB 2: Fragen an der Rezeption	15
HB 3: Postkarte aus dem Urlaub	16
Grammatik: GB 1: Reflexive Verben	17
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	19
Text C: Wie war's?	22
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HC 1: Bewertungen: Gefallen vs nicht Gefallen	23
HC 2: Wetter und Klima	23
Grammatik: GC 1: Partizip Perfekt: regelmäßige Verben	24
unregelmäßige Verben	25
GC 2: Präteritum: sein/haben	28
GC 3: Verben mit Dativ	29
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	31
LEKTION 7: Heirat und Wohnen	37
Text A: Wenn man heiraten will ...	38
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HA 1: Verliebt-verlobt-verheiratet	39
HA 2: Heiraten: Pro vs Contra	40
Grammatik: GA 1: Konnektoren: koordinierend (und, oder, aber, denn, sondern)	42
GA 2: Konnektoren: subordinierend (temporal: wenn, sobald, während; kausal: weil, da)	44
Teil B: Wiederholung Lektion 6; Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	47
Text B: Wohnungssuche	50
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HB 1: Abkürzungen bei der Wohnungssuche	51
HB 2: Zeitpunkt – Zeitraum – Zeitdauer	53
Grammatik: GB 1: Konnektoren: subordinierend (temporal: bevor, während, nachdem, als)	54
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	56
Text C: Umzug	58
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HC 1: Präposition	59
HC 2: Wohin gehören/kommen die Sachen?	60

	Seite
Grammatik: GC 1: gehören/kommen; stellen-legen-setzen-hängen-stecken	61
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	64
LEKTION 8: Arbeit	69
Text A: Wie war es bei dem Vorstellungsgespräch?	70
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HA 1: Lebenslauf	71
HA 2: Tätigkeiten im Büro	72
Grammatik: GA 1: direkte und indirekte Frage	74
GA 2: Komparation der Adjektive	76
Teil B: Wiederholung Lektion 7; Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	79
Text B: Der Weg zur Arbeit	82
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HB 1: Verkehrsmittel	83
HB 2: Fahrplan	85
Grammatik: GB 1: Wo?: stehen-liegen-sitzen-hängen-stecken	86
GB 2: Präteritum	88
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	91
Text C: Terminkalender	94
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HC 1: temporale Präpositionen	96
HC 2: zuerst-dann-danach- zuletzt	97
Grammatik: GC 1: Infinitiv + zu	98
GC 2: Perfekt: stellen - stehen, legen - liegen, setzen - sitzen, hängen - hängen, stecken - stecken	99
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	102
LEKTION 9: Konsum	109
Text A: Kaufen! Kaufen! Kaufen!	110
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HA 1: Käufertypen	111
HA 2: monatliche Ausgaben	112
Grammatik: GA 1: Demonstrativ- und Frageartikel	113
GA 2: Verben mit Präpositionen (1)	116
Verben mit Präpositionen (2): Fragestellung und Pronominaladverb	118
Teil B: Wiederholung Lektion 8; Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	120
Text B: Einkaufen im Internet	123
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HB 1: Wie gut kennen Sie die Online-Welt?	124
Grammatik: GB 1: Genitiv	125
GB 2: mehrteilige nebenordnende Konnektoren:	127
sowohl ... als auch, nicht nur ... sondern auch, weder ... noch, entweder ... oder, zwar ... aber	
GB 3: unterordnende Konnektoren:	129
konsekutiv: so ... dass...	
final: damit / um ... zu	
konzessiv: obwohl	
konditional: wenn, falls	
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	132

	Seite
Text C: Müll! Müll! Müll!	136
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HC 1: Hausmüll	137
HC 2: Mülltonnen	138
HC 3: Müllentsorgung	139
Grammatik: GC 1: Passiv: Vorgangspassiv	140
GC 2: Passiv mit Modalverben	143
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	144
LEKTION 10: Leben und Technik	151
Text A: Wissen im Alltag	152
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HA 1: deutsche Erfindungen	153
HA 2: Lebensabschnitte	155
Grammatik: GA 1: Relativsatz (1)	155
GA 2: Relativsatz (2)	158
GA 3: Relativsatz (3)	161
Teil B: Wiederholung Lektion 9; Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	163
Text B: Mediennutzung	166
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HB 1: SMS-Abkürzungen und Kürzel im Deutschen	167
Grammatik: GB 1: Passiv: Zustandspassiv	167
GB 2: Passiv-Paraphrasen	169
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	170
Text C: Es wäre schön ...	173
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HC 1: Stress im Alltag	174
HC 2: Umgang mit Stress	174
Grammatik: GC 1: Präteritum: Modalverben	175
GC 2: Konjunktiv II (Verwendung)	176
GC 3: Konjunktiv II : Gegenwart	177
• sein und haben	177
• unregelmäßige Verben	178
• regelmäßige Verben	179
• Modalverben	182
GC 4: Konjunktiv II: Vergangenheit	183
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	184
Häufig verwendete Verben mit präpositionalem Kasus	190
Wichtige unregelmäßige Verben	192
Lösungsschlüssel	195
Quellen	211

แบบเรียนภาษาเยอรมันที่แตกต่าง

- เรียนด้วยตนเอง เรียนในชั้นเรียน เรียนออนไลน์
- บทสนทนาในชีวิตประจำวัน
- บทความที่สะท้อนสังคม วัฒนธรรม และวิถีชีวิตในโลกปัจจุบัน
- คำอธิบายไวยากรณ์ที่ละเอียดชัดเจนเป็นภาษาไทย
- คำศัพท์มากมายหลายกลุ่มให้เลือกจำและนำไปใช้ตามความต้องการ
- แบบฝึกหัดที่หลากหลายให้ทำและทบทวนรวมแล้วกว่า 700 แบบฝึกหัด
- คำเฉลยท้ายเล่มให้ประเมินความรู้ได้ด้วยตนเอง

ISBN 978-616-314-833-9



9 786163 148339

ราคา 290 บาท

หมวดภาษาต่างประเทศ

<http://thammasatpress.tu.ac.th>